

# BRIDGERTON

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Chris Van Dusen

EPISODE 3.01

"Out of the Shadows"

Die Debütantinnen betreten den Heiratsmarkt, während Francesca ihre erste Staffel durchläuft. Ein weitgereister Junggeselle kehrt zurück und Penelope enthüllt einen neuen Look.

Geschrieben von:  
Jess Brownell

Regie:  
Tricia Brock

Sendetermin:  
16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

|                    |     |                                    |
|--------------------|-----|------------------------------------|
| Victor Alli        | ... | Lord John Stirling (credit only)   |
| Adjoa Andoh        | ... | Lady Agatha Danbury                |
| Lorraine Ashbourne | ... | Mrs. Varley                        |
| Simone Ashley      | ... | Lady Kathani 'Kate' Bridgerton     |
| Jonathan Bailey    | ... | Lord Anthony Bridgerton            |
| Joanna Bobin       | ... | Lady Cowper                        |
| Harriet Cains      | ... | Philipa Finch                      |
| Bessie Carter      | ... | Prudence Dankworth                 |
| Dominic Coleman    | ... | Lord Cowper                        |
| Nicola Coughlan    | ... | Penelope Featherington             |
| Hannah Dodd        | ... | Francesca Bridgerton               |
| Daniel Francis     | ... | Lord Marcus Anderson (credit only) |
| Ruth Gemmell       | ... | Lady Violet Bridgerton             |
| Florence Hunt      | ... | Hyacinth Bridgerton                |
| Martins Imhangbe   | ... | Will Mondrich                      |
| Claudia Jessie     | ... | Eloise Bridgerton                  |
| Jessica Madsen     | ... | Cressida Cowper                    |
| Hannah New         | ... | Lady Tilley Arnold (credit only)   |
| Luke Newton        | ... | Colin Bridgerton                   |
| Golda Rosheuvel    | ... | Queen Charlotte                    |
| Luke Thompson      | ... | Benedict Bridgerton                |
| Will Tilston       | ... | Gregory Bridgerton                 |
| Polly Walker       | ... | Lady Portia Featherington          |
| Julie Andrews      | ... | Lady Whistledown (voice)           |
| Hugh Sachs         | ... | Brimsley                           |
| Kathryn Drysdale   | ... | Genevieve Delacroix                |
| Emma Naomi         | ... | Alice Mondrich                     |
| Lorn Macdonald     | ... | Albion Finch                       |
| James Phoon        | ... | Harry Dankworth                    |
| Edward Bennett     | ... | Walter Dundas                      |
| Jessie Baek        | ... | Miss Hallewell                     |
| Esme Coy           | ... | Miss Goring                        |
| Rosa Hesmondhalgh  | ... | Rae                                |



1  
00:00:23,606 --> 00:00:24,524  
He!

2  
00:00:29,320 --> 00:00:30,321  
Hü!

3  
00:00:30,989 --> 00:00:32,323  
Lauft schon!

4  
00:00:42,250 --> 00:00:43,710  
Die neue Whistledown?

5  
00:00:43,793 --> 00:00:46,129  
Hochverehrte Leserschaft,

6  
00:00:46,212 --> 00:00:49,758  
wir waren viel zu lange  
voneinander getrennt.

7  
00:00:50,717 --> 00:00:54,929  
Endlich ist die feine Gesellschaft  
nach London zurückgekehrt,

8  
00:00:55,013 --> 00:00:58,725  
und mit ihr diese Autorin.

9  
00:00:59,726 --> 00:01:01,019  
Schön, zurück zu sein.

10  
00:01:02,937 --> 00:01:03,938  
Ja, das ist es.

11  
00:01:04,022 --> 00:01:06,316  
Nun, da die Ball-Saison beginnt,

12

00:01:06,399 --> 00:01:09,277  
stellen wir alle uns die eine Frage:

13

00:01:09,360 --> 00:01:14,491  
Welche frisch gebackene Debütantin  
wird am hellsten strahlen?

14

00:01:14,574 --> 00:01:15,408  
Wie es scheint,

15

00:01:15,492 --> 00:01:18,912  
ist die Auswahl in diesem Jahr  
recht schillernd.

16

00:01:18,995 --> 00:01:21,664  
Da wäre die exquisite Miss Malhotra,

17

00:01:21,748 --> 00:01:24,084  
von der man sagt,  
sie sei eine gute Partie.

18

00:01:24,167 --> 00:01:28,213  
Miss Stowell  
gilt als vollendete junge Dame.

19

00:01:31,716 --> 00:01:34,094  
Die sanftmütige Miss Hartigan

20

00:01:34,177 --> 00:01:38,056  
wird gewiss Eindruck  
auf vornehme Verehrer machen.

21

00:01:38,139 --> 00:01:43,812  
Miss Kenworthy weiß mit Selbstvertrauen  
und Charisma zu überzeugen.

22

00:01:43,895 --> 00:01:48,066

Dann wäre da noch Miss Barragan,  
die gewisslich etwas heraussticht.

23

00:01:48,149 --> 00:01:49,901  
Sie erwähnt meinen Namen!

24

00:01:52,445 --> 00:01:54,656  
Es wirkt, als florierte Ihr Geschäft.

25

00:01:54,739 --> 00:01:56,157  
Genau wie das Ihre.

26

00:02:01,454 --> 00:02:06,459  
Vergessen wir es nicht:  
Sollte es uns nach Aufregung verlangen,

27

00:02:06,543 --> 00:02:11,381  
auch in diesem Jahr wird wieder  
eine Bridgerton ihr Debüt geben.

28

00:02:11,464 --> 00:02:12,507  
Ich höre gar nichts.

29

00:02:12,590 --> 00:02:15,677  
Vermutlich, weil sie weiß, wir lauschen.  
Es geht ihr sicher gut.

30

00:02:15,760 --> 00:02:17,303  
So wie dir im letzten Jahr?

31

00:02:17,387 --> 00:02:18,721  
Es ist nicht letztes Jahr.

32

00:02:19,264 --> 00:02:20,515  
-Francesca ist...  
-...ruhig.

33

00:02:20,598 --&gt; 00:02:21,432

Mhm.

34

00:02:21,516 --&gt; 00:02:24,769

Vielleicht hat die Schönheit  
dieser riesigen Feder sie überwältigt.

35

00:02:24,853 --&gt; 00:02:26,062

So eine trage ich auch.

36

00:02:26,146 --&gt; 00:02:28,940

Vielleicht hat sie  
diese Riesenfeder verschluckt.

37

00:02:29,023 --&gt; 00:02:29,983

Brechen wir auf?

38

00:02:30,066 --&gt; 00:02:30,942

Sch!

39

00:02:31,025 --&gt; 00:02:32,235

Können wir helfen?

40

00:02:32,318 --&gt; 00:02:35,405

Würde jemand nachsehen,  
wer da spielt und ihn um Ruhe ersuchen,

41

00:02:35,488 --&gt; 00:02:36,906

damit ich etwas hören kann.

42

00:02:36,990 --&gt; 00:02:39,325

Gern, aber das ist doch vermutlich...

43

00:02:42,203 --&gt; 00:02:44,539

Wer sonst sollte hier Pianoforte spielen?

44

00:02:44,622 --> 00:02:47,250  
-Nun, ich gewiss nicht.  
-Francesca!

45

00:02:48,251 --> 00:02:50,545  
Da bist du ja. Schatz.

46

00:02:52,755 --> 00:02:53,840  
Francesca?

47

00:02:57,177 --> 00:02:59,679  
-Francesca!  
-Kein Grund zu schreien.

48

00:02:59,762 --> 00:03:03,183  
Die Klavierstunden  
in Bath haben sich bezahlt gemacht.

49

00:03:03,266 --> 00:03:04,225  
Du bist gut geworden.

50

00:03:04,309 --> 00:03:07,729  
Wie bist du runter gelangt?  
Ich war den ganzen Morgen vor deiner Tür.

51

00:03:07,812 --> 00:03:10,023  
Ich stand früh auf  
und frühstückte im Garten.

52

00:03:10,106 --> 00:03:12,150  
Es ist ein Tag wie jeder andere.

53

00:03:12,233 --> 00:03:13,109  
Sollen wir gehen?

54

00:03:17,155 --> 00:03:19,574

Vielleicht sollten wir  
uns weniger Sorgen machen.

55

00:03:22,076 --> 00:03:24,704  
Dir ist aufgefallen,  
welches Stück sie intoniert hat?

56

00:03:24,787 --> 00:03:25,872  
Mozarts Trauermarsch.

57

00:03:25,955 --> 00:03:26,956  
Oh Gott.

58

00:03:27,832 --> 00:03:30,710  
Abgesehen von den Debütantinnen,

59

00:03:30,793 --> 00:03:33,046  
erhebt sich ebenfalls die Frage,

60

00:03:33,129 --> 00:03:37,091  
welcher Gentleman sich  
als Hauptgewinn der Saison erweisen wird.

61

00:03:38,009 --> 00:03:42,847  
Denn unsere jungen Damen benötigen  
zweifelsohne einen schneidigen Herrn,

62

00:03:42,931 --> 00:03:45,391  
als Ziel ihrer Ambitionen.

63

00:03:46,142 --> 00:03:49,979  
Wer auch immer sich  
als Traumpaar des Jahres erweisen mag,

64

00:03:50,063 --> 00:03:55,109  
hoffen wir, dass die Paarfindung  
uns einen gewissen Kitzel beschern wird.



65

00:04:08,289 --> 00:04:10,166  
Wieso kreischen die Damen dort drüben?

66

00:04:10,250 --> 00:04:12,627  
Als hätten sie  
einen Hahn im Korb erblickt.

67

00:04:25,974 --> 00:04:27,141  
-Sie gehen?  
-Warten Sie.

68

00:04:27,225 --> 00:04:28,309  
-Das ist...  
-...unser Bruder.

69

00:04:28,393 --> 00:04:29,644  
-Oh!  
-Colin.

70

00:04:38,194 --> 00:04:40,947  
Seid begrüßt.  
-Verzeiht die Verspätung.

71

00:04:41,030 --> 00:04:43,783  
Ich wurde durch den Verkehr  
zur Vorstellung aufgehalten.

72

00:04:44,867 --> 00:04:46,744  
Wollt ihr mich nicht begrüßen?

73

00:04:46,828 --> 00:04:47,704  
Colin!

74

00:04:51,791 --> 00:04:54,419  
-Eloise.  
-Schön, dich zu sehen.

75

00:04:55,378 --> 00:04:57,672  
Wir freuen uns,  
doch wir müssen los.

76

00:04:57,755 --> 00:04:59,716  
-Was denn?  
-Interessante Gewandung.

77

00:05:01,342 --> 00:05:05,888  
Denn des Status quo  
wird die Verfasserin rasch überdrüssig.

78

00:06:09,285 --> 00:06:11,079  
Welche Abenteuer hast du zu berichten?

79

00:06:11,162 --> 00:06:13,081  
Als du im letzten Jahr zurückkehrtest,

80

00:06:13,164 --> 00:06:16,626  
hatten wir vor dem ersten Frühstück  
von deinen Plagen am Mittelmeer erfahren.

81

00:06:16,709 --> 00:06:17,710  
In der Tat.

82

00:06:17,794 --> 00:06:21,506  
Unter welcher fremder Sonne  
hat deine Figur so augenfällig zugelegt?

83

00:06:21,589 --> 00:06:24,842  
Ich war überall und nirgends.  
Ich langweile euch nicht mit den Details.

84

00:06:24,926 --> 00:06:26,511  
Sag mir doch: Wer bist du?

85

00:06:26,594 --&gt; 00:06:28,596

Und was hast du  
mit unserem Bruder gemacht?

86

00:06:28,679 --&gt; 00:06:30,765

Diese Reise war genau,  
was ich benötigt hatte.

87

00:06:30,848 --&gt; 00:06:33,893

Sie bereicherte mich um ein...  
gewisses Augenmaß.

88

00:06:34,477 --&gt; 00:06:37,021

-Hm.

-Ich wäre auch gern ein... Augenschmaus.

89

00:06:39,482 --&gt; 00:06:40,650

Was ist?

90

00:06:41,818 --&gt; 00:06:43,820

Miss Anne Hartigan.

91

00:06:44,404 --&gt; 00:06:48,866

Vorgestellt von ihrer Mutter,  
der ehrenwerten Lady Hartigan.

92

00:06:56,165 --&gt; 00:06:58,209

Miss Dolores Stowell.

93

00:07:02,296 --&gt; 00:07:04,757

Sie hasst mich.

94

00:07:04,841 --&gt; 00:07:07,885

Unmöglich. Du warst perfekt.

95

00:07:07,969 --&gt; 00:07:09,804

Miss Clara Livingston.

96

00:07:20,064 --> 00:07:22,483  
Soll ich Euch eine Erfrischung reichen,  
Majestät?

97

00:07:22,567 --> 00:07:23,401  
Lieber einen Sarg.

98

00:07:23,484 --> 00:07:26,154  
Diese Belanglosigkeit hier  
ertragen zu müssen,

99

00:07:26,237 --> 00:07:29,407  
wird mich jeden Augenblick  
vorzeitig ins Grab befördern.

100

00:07:30,575 --> 00:07:32,577  
Miss Alexandra Ward.

101

00:07:33,703 --> 00:07:37,123  
Vorgestellt von ihrer Mutter,  
der ehrenwerten Lady Ward.

102

00:07:38,374 --> 00:07:41,627  
Seit wann schwebt jemand  
wie du einfach herein?

103

00:07:42,587 --> 00:07:44,797  
Seit wann trägst du so viele Rüschen?

104

00:07:45,506 --> 00:07:47,091  
Das ist der Stil der Saison.

105

00:07:47,175 --> 00:07:49,927  
Miss Natalie Green.

106

00:07:50,011 --> 00:07:53,264  
Vorgestellt von ihrer Mutter,

107

00:07:53,347 --> 00:07:55,391  
der ehrenwerten Lady Green.

108

00:08:01,689 --> 00:08:04,901  
Es ist dein Debüt, Francesca.  
Bist du nicht aufgeregt?

109

00:08:05,401 --> 00:08:09,071  
Durch meine Einführung in die Gesellschaft  
finde ich womöglich einen Mann.

110

00:08:09,155 --> 00:08:11,949  
Es würde mir gefallen,  
ein eigenes Haus zu haben.

111

00:08:12,033 --> 00:08:15,620  
Du bist gerade eine Woche zurück aus Bath  
und schon willst du flüchten?

112

00:08:15,703 --> 00:08:17,872  
Nein, ich könnte nur  
ein wenig Ruhe gebrauchen.

113

00:08:18,456 --> 00:08:21,042  
Nun ja, ich fürchte,  
wenn es Ruhe ist, die du suchst,

114

00:08:21,125 --> 00:08:23,544  
dann wird dich das hier  
womöglich überwältigen.

115

00:08:23,628 --> 00:08:26,797  
-Weißt du, sogar Daphne...  
-Mama, du musst dich nicht sorgen.

116

00:08:26,881 --> 00:08:30,927  
Wenn ich mich im Chaos zu Hause wohlfühle,  
komme ich in der Saison auch zurecht.

117

00:08:31,010 --> 00:08:32,261  
Ich habe...

118

00:08:32,345 --> 00:08:36,432  
Miss Francesca Bridgerton,  
vorgestellt von ihrer Mutter,

119

00:08:36,516 --> 00:08:39,519  
der ehrenwerten Witwe Lady Bridgerton.

120

00:08:57,662 --> 00:09:00,206  
Die Bridgerton-Tochter, Eure Majestät.

121

00:09:00,289 --> 00:09:02,542  
Ihr hattet stets Glück mit Bridgertons.

122

00:09:25,439 --> 00:09:28,067  
Miss Winifred Barragan.

123

00:09:28,901 --> 00:09:32,863  
Vorgestellt von ihrer Mutter,  
der ehrenwerten Baroness Barragan.

124

00:09:47,461 --> 00:09:51,507  
Zweifelsohne war unsere Hochzeit  
viel schöner als eure.

125

00:09:51,591 --> 00:09:53,634  
Ich fand unsere Hochzeit zauberhaft.

126

00:09:53,718 --> 00:09:56,554

Es heißt, dass ältere Bräute  
leichter zu beeindrucken seien.

127

00:09:56,637 --> 00:09:59,724  
Wenn es meine Braut wüsste,  
ich würde sie ein zweites Mal heiraten.

128

00:09:59,807 --> 00:10:03,352  
Ein Drittes. So oft es nötig ist,  
um dich glücklich zu machen.

129

00:10:03,436 --> 00:10:06,772  
Und dabei das ganze Erbe  
unserer lieben Tante Petunia verausgaben?

130

00:10:06,856 --> 00:10:08,983  
Ein Glück, dass sie verstarb.

131

00:10:09,066 --> 00:10:11,152  
Rechtzeitig für unsere Flitterwochen.

132

00:10:11,235 --> 00:10:12,695  
Ich mochte Tante Petunia.

133

00:10:12,778 --> 00:10:14,113  
Gewiss doch.

134

00:10:14,196 --> 00:10:17,575  
Sie war eine alte Jungfer,  
die stets ein Buch vor der Nase hatte.

135

00:10:17,658 --> 00:10:20,077  
Nein.  
Sie hat euch nur nicht leiden können.

136

00:10:20,161 --> 00:10:23,497  
Genug. Heute kehren wir unbescholten

zurück in die feine Gesellschaft.

137

00:10:23,581 --> 00:10:25,541  
Unsere Finanzen sind geordnet.

138

00:10:25,625 --> 00:10:28,336  
Und es gibt keinen Mann,  
der uns sagt, was wir tun sollen.

139

00:10:28,419 --> 00:10:30,713  
-Genießen wir diesen Tag.  
-Wa...

140

00:10:30,796 --> 00:10:32,340  
Nun denn... Oh!

141

00:10:38,387 --> 00:10:40,890  
Wenn ich offen reden dürfte, Ma'am...

142

00:10:40,973 --> 00:10:42,558  
Das tun Sie stets, Varley.

143

00:10:42,642 --> 00:10:45,186  
Äh, die Tante-Petunia-Geschichte...

144

00:10:45,269 --> 00:10:47,188  
Nichts für ungut, sie ist tot.

145

00:10:47,271 --> 00:10:48,731  
Doch wird jemand glauben,

146

00:10:48,814 --> 00:10:52,318  
dass eine alte Jungfer,  
die nicht einmal einen Eselskarren besaß,

147

00:10:52,401 --> 00:10:54,612



Ihnen ein Vermögen  
hinterlassen haben könnte?

148

00:10:54,695 --> 00:10:57,865

Um Himmels willen.  
Niemand in London weiß, wie sie lebte.

149

00:10:57,948 --> 00:10:59,700

Es wäre durchaus nicht unmöglich,

150

00:10:59,784 --> 00:11:02,495

dass sie Gläser mit Münzen  
unter dem Fußboden verbarg.

151

00:11:02,578 --> 00:11:05,206

Irgendwie erhebt die Wahrheit  
meist ihr hässliches Haupt.

152

00:11:05,289 --> 00:11:07,375

Aber schenken Sie mir keine Beachtung.

153

00:11:07,958 --> 00:11:11,170

Da bist du ja. Anscheinend  
endlich fertig mit der Tagträumerei.

154

00:11:11,253 --> 00:11:13,422

Ja. Sollen wir gehen?

155

00:11:30,356 --> 00:11:31,607

Wo ist sie?

156

00:11:31,691 --> 00:11:34,735

Die Vorstellung,  
kein Juwel auszuwählen, ist das eine.

157

00:11:34,819 --> 00:11:38,447

Doch zu einer Veranstaltung

zu ihren Ehren nicht zu erscheinen,

158

00:11:38,531 --> 00:11:40,408  
das ist noch etwas anderes.

159

00:11:40,491 --> 00:11:43,869  
Haben unsere Töchter heute Morgen  
so viel zu wünschen übriggelassen?

160

00:11:45,121 --> 00:11:47,957  
Es wirkt,  
als seien sie ziemlich beschäftigt.

161

00:11:48,040 --> 00:11:48,916  
Sehr gut.

162

00:11:48,999 --> 00:11:51,794  
Hat Sie ein bestimmter Grund  
wieder zurückgeführt?

163

00:11:51,877 --> 00:11:54,839  
Sind Sie auf der Suche nach etwas  
oder einer Person?

164

00:11:54,922 --> 00:11:59,218  
Wenn Sie fragen, ob ich zurückgekehrt bin,  
um zu heiraten, muss ich Sie enttäuschen.

165

00:11:59,301 --> 00:12:01,762  
Obgleich ich eines  
auf meinen Reisen gelernt habe,

166

00:12:01,846 --> 00:12:04,640  
und das ist,  
stets das Unerwartete zu erwarten.

167

00:12:37,047 --> 00:12:40,676

Oh, sieh da.  
Wenn das nicht Penelope Featherington ist.

168

00:12:40,760 --> 00:12:42,845  
-In einem Kleid in der Farbe...  
-Cressida.

169

00:12:42,928 --> 00:12:45,681  
Eloise! Da bist du ja.  
Ich habe dich überall gesucht.

170

00:12:45,765 --> 00:12:47,016  
Und ich dich.

171

00:12:47,099 --> 00:12:49,852  
Sollen wir uns eine Limonade holen, hm?

172

00:12:49,935 --> 00:12:54,190  
Wunderbare Idee. Ich sterbe vor Durst.

173

00:12:54,273 --> 00:12:56,901  
Ist es nicht angenehm,  
vom Lande zurück zu sein?

174

00:12:56,984 --> 00:12:59,153  
Diese Leere, und überall zieht es.

175

00:12:59,904 --> 00:13:02,114  
Du weißt,  
dass andere das "frische Luft" nennen?

176

00:13:02,198 --> 00:13:05,785  
Dass wir uns dort anfreundeten,  
war eine schöne Überraschung.

177

00:13:05,868 --> 00:13:08,204  
Doch ich fühle mich

in London mehr zu Hause.

178

00:13:08,287 --> 00:13:11,749  
Und die Saison wird umso besser,  
nun da ich dich an meiner Seite habe.

179

00:13:13,083 --> 00:13:14,084  
Ja, gewiss.

180

00:13:17,213 --> 00:13:20,883  
Schon als Mädchen träumte ich  
von meinem zukünftigen Gatten.

181

00:13:20,966 --> 00:13:24,804  
Er muss gut aussehen,  
romantisch sein, intelligent.

182

00:13:24,887 --> 00:13:27,556  
Nicht zu vergessen wohlgezogen und groß.

183

00:13:27,640 --> 00:13:30,059  
Ich ersann mir einen Mann,  
der Gedichte schreibt.

184

00:13:30,142 --> 00:13:33,062  
Doch vor allem sollte ich  
Schmetterlinge im Bauch bekommen,

185

00:13:33,145 --> 00:13:34,647  
wenn ich ihn nur ansehe.

186

00:13:36,982 --> 00:13:38,609  
Und Sie, Miss Francesca?

187

00:13:40,861 --> 00:13:45,032  
Jemanden, der freundlich ist, glaube ich.

188

00:13:45,699 --> 00:13:47,117  
Nun, selbstredend.

189

00:13:47,201 --> 00:13:49,787  
Sie wollen doch niemanden,  
der unfreundlich ist.

190

00:13:49,870 --> 00:13:51,413  
Nein. Gewiss nicht.

191

00:13:58,963 --> 00:14:01,048  
Kaum zurück aus den Flitterwochen,

192

00:14:01,131 --> 00:14:03,884  
und schon glänzt mein Sohn  
durch Abwesenheit?

193

00:14:04,927 --> 00:14:06,095  
Durch jene Flitterwochen

194

00:14:06,178 --> 00:14:09,181  
wuchs der Papierstapel  
auf dem Schreibtisch fast bis zur Decke.

195

00:14:09,265 --> 00:14:11,308  
Mit etwas Glück  
trägt er ihn bis zum Ball ab.

196

00:14:11,392 --> 00:14:12,476  
Ja, hoffen wir es.

197

00:14:12,560 --> 00:14:15,312  
Mit zwei Schwestern in der Gesellschaft  
in dieser Saison

198

00:14:15,396 --> 00:14:17,356

hat die Arbeit gerade erst begonnen.

199

00:14:17,439 --> 00:14:20,568

Sie scheint es eher entspannt anzugehen.  
Recht pragmatisch.

200

00:14:20,651 --> 00:14:21,735

Das tut sie.

201

00:14:21,819 --> 00:14:24,613

Doch Pragmatismus  
ist eher das Gegenteil von Liebe.

202

00:14:24,697 --> 00:14:27,074

Ich bin neugierig,  
wie es ihr ergehen wird.

203

00:14:28,826 --> 00:14:29,660

Und Eloise?

204

00:14:30,995 --> 00:14:31,829

Zeig.

205

00:14:31,912 --> 00:14:34,331

Ich verstehe  
diese neue Freundschaft nicht.

206

00:14:34,415 --> 00:14:35,457

Oh...

207

00:14:35,541 --> 00:14:37,918

Im letzten Jahr versuchte ich so oft,  
ihr zu helfen,

208

00:14:38,002 --> 00:14:40,880

dass ich sie beinahe  
aus der Gesellschaft verscheuchte,

209

00:14:40,963 --> 00:14:42,923  
also werde ich mich nicht einmischen.

210

00:14:43,007 --> 00:14:45,050  
-Einstweilen.  
-Mhm.

211

00:14:45,134 --> 00:14:48,012  
Du hast stets  
einen solch klaren Blick auf deine Kinder.

212

00:14:49,388 --> 00:14:51,307  
Würde ich nur  
eine halb so gute Vizegräfin...

213

00:14:51,390 --> 00:14:53,767  
Na, ich bin sicher,  
du wirst eine noch bessere.

214

00:14:53,851 --> 00:14:55,519  
Und verzeih bitte, ich ziehe um,

215

00:14:55,603 --> 00:14:58,230  
sobald ich  
ein neues Anwesen gefunden habe.

216

00:14:58,314 --> 00:14:59,315  
Es ist nicht leicht,

217

00:14:59,398 --> 00:15:02,109  
zwei Töchter gleichzeitig  
in der Gesellschaft zu haben.

218

00:15:02,192 --> 00:15:03,569  
Sorge dich nicht.

219

00:15:03,652 --> 00:15:07,323  
Mütter in Indien bleiben bis lange  
nach der Hochzeit ihrer Kinder im Haus.

220

00:15:08,115 --> 00:15:09,700  
Du bist mehr als willkommen.

221

00:15:10,951 --> 00:15:12,286  
Lady Bridgerton.

222

00:15:12,369 --> 00:15:13,454  
Ja.

223

00:15:13,537 --> 00:15:15,039  
-Oh!  
-Oh!

224

00:15:15,122 --> 00:15:16,540  
Genießen Sie die Festlichkeit?

225

00:15:16,624 --> 00:15:20,419  
Überaus, wenngleich auch  
der Königin Abwesenheit auffällig ist.

226

00:15:20,502 --> 00:15:24,298  
Ja. Ich denke,  
sie gibt sich im Moment etwas zugeknöpft,

227

00:15:24,381 --> 00:15:27,843  
nachdem ihr Gespür  
sie letzte Saison täuschte,

228

00:15:27,927 --> 00:15:31,347  
auch wenn wir uns  
über den glücklichen Ausgang freuen.

229



00:15:31,430 --> 00:15:32,598  
Seien wir unbesorgt.

230

00:15:32,681 --> 00:15:35,309  
Vielleicht sollten Sie das  
den anderen Müttern sagen.

231

00:15:36,393 --> 00:15:37,353  
Mhm.

232

00:15:40,189 --> 00:15:41,273  
Meine Abenteuer?

233

00:15:41,357 --> 00:15:44,360  
Es steht mir nicht zu,  
Ihnen davon zu berichten, fürchte ich.

234

00:15:44,443 --> 00:15:46,779  
Wenn ich es täte,  
schwänden Ihnen die Sinne.

235

00:15:47,363 --> 00:15:49,198  
Es ist an mir, dies zu verhindern.

236

00:15:49,907 --> 00:15:51,075  
Wie ist es nur möglich,

237

00:15:51,158 --> 00:15:54,036  
dass Ihre Tanzkarten  
nicht voller Verehrer sind, meine Damen?

238

00:15:55,287 --> 00:15:57,498  
Sie sind Blumen,  
die in voller Blüte stehen.

239

00:15:57,581 --> 00:15:59,083  
Jede einzelne von Ihnen.

240

00:16:00,709 --> 00:16:04,588  
Meine Geschichten aus dem Ausland  
ziemen sich nicht für zarte, junge Damen.

241

00:16:05,089 --> 00:16:08,342  
Würde ich Ihnen auch nur  
das kleinste Abenteuer anvertrauen,

242

00:16:08,425 --> 00:16:10,135  
wäre ich gezwungen, Sie zu ehelichen.

243

00:16:16,141 --> 00:16:18,936  
Solch ein Aufgebot schöner Frauen.

244

00:16:19,019 --> 00:16:20,938  
Die Männer werden sich um Sie prügeln.

245

00:16:21,939 --> 00:16:23,607  
Da kann ich nicht mithalten.

246

00:16:32,241 --> 00:16:34,910  
Wir wachten auf und stellten fest,  
dass er geflohen war.

247

00:16:34,994 --> 00:16:38,455  
Nicht einmal seine Waffen  
hatte er mitgenommen. Oder mich.

248

00:16:38,998 --> 00:16:41,458  
Hoffen wir, dass derjenige,  
der Anspruch erhebt,

249

00:16:41,542 --> 00:16:44,503  
der nächste Lord Featherington zu sein,  
mehr Skrupel hat.

250

00:16:44,586 --> 00:16:47,798  
Oder liegt gemeiner Diebstahl  
etwa in der Familie?

251

00:16:48,590 --> 00:16:50,968  
Es wird niemand mehr  
Anspruch darauf erheben,

252

00:16:51,051 --> 00:16:52,761  
da der letzte Lord Featherington

253

00:16:52,845 --> 00:16:56,598  
den Besitz durch ein Dokument  
meinen Töchtern vermachte.

254

00:16:56,682 --> 00:16:59,601  
Genauer: Sobald eine von ihnen  
einen Erben zur Welt bringt.

255

00:16:59,685 --> 00:17:00,602  
Tatsächlich?

256

00:17:02,730 --> 00:17:06,233  
Sollen wir uns eine Erfrischung holen?  
Ich wäre für etwas Starkes.

257

00:17:14,366 --> 00:17:16,869  
Pen. Es ist schön, dich zu sehen.

258

00:17:17,411 --> 00:17:18,245  
Wahrlich?

259

00:17:18,328 --> 00:17:19,329  
Ja, es fühlt sich an,

260

00:17:19,413 --> 00:17:21,415

als wäre ich Jahre weg gewesen,  
nicht Monate.

261

00:17:21,498 --> 00:17:23,417  
Es hat sich vieles verändert seitdem.

262

00:17:23,500 --> 00:17:27,254  
Nun ja, einiges, ich weiß.  
Aber das war der letzte Schrei in Paris.

263

00:17:28,672 --> 00:17:31,008  
Du siehst elegant aus,  
doch das sahst du stets.

264

00:17:31,508 --> 00:17:33,677  
Nun, letzten Endes ist es nur Kleidung.

265

00:17:34,595 --> 00:17:38,057  
Wohingegen sich woanders  
Dinge offenbar grundlegend geändert haben.

266

00:17:38,140 --> 00:17:41,602  
Täusche ich mich, oder spaziert Eloise  
Arm in Arm mit Cressida Cowper?

267

00:17:42,352 --> 00:17:45,272  
Wie du schon sagtest,  
Zeit vergeht bisweilen recht schnell.

268

00:17:50,652 --> 00:17:54,323  
Weshalb hören wir erst jetzt,  
dass eine von uns Lady Featherington wird?

269

00:17:54,406 --> 00:17:57,534  
Wozu sollte ich euch sagen,  
ihr sollt einen Sohn gebären?

270

00:17:57,618 --> 00:17:59,244  
Ihr seid doch beide verheiratet.

271

00:17:59,328 --> 00:18:01,330  
Muss man einem Bäcker sagen,  
er solle backen?

272

00:18:01,413 --> 00:18:04,333  
Eigentlich wird einer unserer Söhne  
der neue Lord Featherington.

273

00:18:04,416 --> 00:18:06,376  
Eine von uns  
wäre nur die Mutter des Erben.

274

00:18:06,460 --> 00:18:09,505  
Nimmst du an dem Wettlauf teil?  
Mit welchem Gatten denn?

275

00:18:09,588 --> 00:18:11,548  
Nun, wenn ich die Mutter des Erben bin,

276

00:18:11,632 --> 00:18:14,802  
werde ich die staubigen Bücher  
aus dem Haus entfernen lassen.

277

00:18:14,885 --> 00:18:17,971  
Davor werde ich  
Mamas grässliche Vorhänge austauschen.

278

00:18:18,055 --> 00:18:21,809  
Keine Sorge, ich werde deine Bücher  
aufbewahren, in der Garderobe.

279

00:18:21,892 --> 00:18:25,604  
Dort wird genügend Platz sein,  
denn wer wird euch schon besuchen wollen?

280

00:18:25,687 --> 00:18:30,109  
Keine von euch erbt irgendetwas,  
wenn ihr euch nicht an die Arbeit macht.

281

00:18:30,192 --> 00:18:32,820  
Laden Sie uns nicht zuvor  
auf eine Nachspeise ein?

282

00:18:32,903 --> 00:18:34,363  
Ihre Köchin ist besser.

283

00:18:34,446 --> 00:18:37,866  
Es ist euer eigener Fehler,  
wenn ihr Männer ohne Titel heiratet. Los!

284

00:18:41,912 --> 00:18:44,373  
Lass dir helfen, Holde. Komm.

285

00:18:48,043 --> 00:18:49,962  
Hoffen wir, dass sie sich Zeit lassen.

286

00:18:54,675 --> 00:18:56,051  
Es tröstet mich zu wissen,

287

00:18:56,135 --> 00:18:59,221  
dass du stets für mich da sein  
und dich um mich kümmern wirst.

288

00:19:35,591 --> 00:19:38,218  
Ich möchte diese Zitrusfarben  
niemals wieder sehen.

289

00:19:38,302 --> 00:19:40,637  
Die Farben sehen sauer aus.

290

00:19:40,721 --> 00:19:44,892

Aber woher kommt Ihr plötzlicher Wunsch  
nach einer Veränderung?

291

00:19:44,975 --> 00:19:46,894  
Ich kann nicht länger zu Hause wohnen.

292

00:19:46,977 --> 00:19:50,606  
Es ist schwer, unter Mutters Regeln  
zu leben, doch die meiner Schwestern...

293

00:19:51,523 --> 00:19:53,275  
Ich wäre entweder der grausamsten

294

00:19:53,358 --> 00:19:56,236  
oder der einfältigsten Person,  
die ich kenne, unterstellt.

295

00:19:57,988 --> 00:20:00,490  
Ehe das geschieht,  
muss ich einen Mann finden.

296

00:20:00,574 --> 00:20:01,491  
Es wird Zeit.

297

00:20:02,284 --> 00:20:03,202  
Ich verstehe.

298

00:20:04,077 --> 00:20:08,040  
Und haben Sie  
einen bestimmten Verehrer im Auge?

299

00:20:12,002 --> 00:20:13,670  
Nun, es ist Vernunft geboten.

300

00:20:14,254 --> 00:20:15,756  
Er soll gutherzig sein

301

00:20:15,839 --> 00:20:18,884  
und mir meine Freiheiten gewähren,  
aus evidenten Gründen.

302

00:20:19,927 --> 00:20:22,596  
Dann ist ein neuer Stil  
genau das Richtige.

303

00:20:24,681 --> 00:20:25,891  
Vielleicht etwas...

304

00:20:25,974 --> 00:20:27,935  
Etwas, was man auch in Paris trägt.

305

00:20:34,149 --> 00:20:37,069  
-Er ist wunderbar. Woher hast du ihn?  
-Aus Marseille.

306

00:20:37,152 --> 00:20:38,528  
Mein Parfum ist aus Paris.

307

00:20:38,612 --> 00:20:41,365  
Und meine Spielkarten?  
Steht da etwas auf Spanisch?

308

00:20:41,448 --> 00:20:45,118  
-Du warst in Frankreich und Spanien?  
-Meine Notenblätter sind italienisch.

309

00:20:45,202 --> 00:20:47,537  
Wie viele Städte  
hast du in vier Monaten besucht?

310

00:20:47,621 --> 00:20:49,373  
Ich habe den Überblick verloren.

311



00:20:49,456 --> 00:20:51,875  
Nein. Nicht hier drinnen. Draußen.

312

00:20:51,959 --> 00:20:54,044  
Wo unsere Mutter es nicht sieht.

313

00:21:00,008 --> 00:21:02,135  
Francesca, wo ist deine Schwester?

314

00:21:03,553 --> 00:21:09,017  
Eloise! Wir müssen zur Schneiderin!  
Wird diese Familie je pünktlich sein?

315

00:21:09,101 --> 00:21:11,311  
Eine kleine Aufmerksamkeit, Mutter.

316

00:21:12,562 --> 00:21:13,397  
Danke.

317

00:21:18,527 --> 00:21:21,780  
Sie ist wunderschön. Wahrhaftig.

318

00:21:24,950 --> 00:21:27,661  
Oje.  
Nun müssen wir tatsächlich eilen.

319

00:21:27,744 --> 00:21:29,663  
Francesca! Eloise!

320

00:21:36,920 --> 00:21:39,798  
Eloise. Du eilst doch  
gewiss nicht zur Schneiderin.

321

00:21:39,881 --> 00:21:41,591  
Ich habe etwas für dich.

322

00:21:41,675 --> 00:21:43,302  
Ah, hier ist sie.

323  
00:21:43,385 --> 00:21:46,138  
Es ist ein Buch. Ein bayerischer Text  
über die Rechte von...

324  
00:21:46,221 --> 00:21:48,348  
Oh. Ich lese im Moment etwas anderes.  
Es heißt Emma.

325  
00:21:48,432 --> 00:21:51,226  
Ein Roman?  
Seit wann liest du alberne Romanzen?

326  
00:21:52,352 --> 00:21:54,730  
-Mein Geschmack hat sich wohl geändert.  
-Mhm.

327  
00:21:54,813 --> 00:21:56,106  
Die Schriften über Frauen,

328  
00:21:56,189 --> 00:21:58,150  
die sich außerhalb  
der Gesellschaft behaupten,

329  
00:21:58,233 --> 00:21:59,151  
das waren Romanzen.

330  
00:21:59,234 --> 00:22:03,071  
Dieses Buch enthält Humor und Wahrheit,  
den Schmerz der Freundschaft.

331  
00:22:03,155 --> 00:22:04,573  
Es ist plausibler.

332  
00:22:04,656 --> 00:22:05,574

Und es scheint mir,

333

00:22:05,657 --> 00:22:08,243  
dein Freundschaftsgeschmack  
hat sich auch verändert.

334

00:22:08,952 --> 00:22:11,079  
Cressida hat mich  
diesen Sommer überrascht.

335

00:22:11,163 --> 00:22:13,248  
Sie hat mich als Einzige  
freundlich behandelt.

336

00:22:13,332 --> 00:22:14,583  
Und was ist mit Pen?

337

00:22:16,293 --> 00:22:17,627  
Wir haben uns entfremdet.

338

00:22:18,420 --> 00:22:21,506  
Lady Whistledown hat mich  
letzte Saison fast zugrunde gerichtet.

339

00:22:21,590 --> 00:22:23,592  
Nach dieser Schlacht  
ist mir nicht nach Krieg,

340

00:22:23,675 --> 00:22:25,385  
daher singe ich mit den Siegern.

341

00:22:25,469 --> 00:22:27,512  
So ähnlich wie du, dünkt es mich.

342

00:22:27,596 --> 00:22:30,140  
Oder ist das wahrhaftig der neue Colin?

343

00:22:30,223 --&gt; 00:22:32,893

Hm. Ein Mann muss  
seine Geheimnisse wahren.

344

00:22:32,976 --&gt; 00:22:35,228

Hm. Wie einsam das klingt.

345

00:22:42,944 --&gt; 00:22:45,447

Lady Bridgerton,  
wie schön, Sie zu sehen.

346

00:22:45,530 --&gt; 00:22:47,449

-Guten Tag.  
-Wir gehen durch.

347

00:22:51,620 --&gt; 00:22:52,621

Oh...

348

00:23:01,713 --&gt; 00:23:04,049

Könnten Sie bitte  
in der Kutsche warten, Rae?

349

00:23:14,476 --&gt; 00:23:16,520

Ich hatte gehofft, dass wir uns sehen.

350

00:23:16,603 --&gt; 00:23:17,854

Es hat nicht so gewirkt.

351

00:23:18,397 --&gt; 00:23:20,899

Du hast dich diesen Sommer  
auf dem Land verkrochen.

352

00:23:20,982 --&gt; 00:23:24,403

Ich mied die Gesellschaft, weil ich  
nicht wusste, ob du mich sehen möchtest.

353

00:23:24,486 --> 00:23:27,656  
Und womöglich aus Sorge,  
dass ich dein Geheimnis verraten könnte.

354

00:23:27,739 --> 00:23:29,741  
Ich schulde dir Dank für dein Schweigen.

355

00:23:30,826 --> 00:23:33,620  
Eloise, mir tut das alles  
wirklich schrecklich leid.

356

00:23:33,703 --> 00:23:34,955  
Was du getan hast?

357

00:23:35,038 --> 00:23:37,999  
Oder dass ich herausfand,  
dass du mich fast vernichtet hättest?

358

00:23:38,083 --> 00:23:40,627  
Du magst es nicht verstehen.  
Ich wollte dich beschützen.

359

00:23:40,710 --> 00:23:42,462  
Ich brauche deine Erklärung nicht.

360

00:23:42,546 --> 00:23:44,840  
Ich bewahrte dein Geheimnis  
aus einem Grunde:

361

00:23:44,923 --> 00:23:47,217  
um die Vergangenheit hinter mir zu lassen.

362

00:23:47,843 --> 00:23:50,095  
So hast du nun dein Leben,  
und ich das meine.

363

00:23:50,178 --> 00:23:51,304

Mit Cressida?

364

00:23:51,388 --> 00:23:53,974  
Bist du wahrlich mit ihr befreundet?

365

00:23:54,558 --> 00:23:56,435  
Ich wünsche dir alles Gute, Penelope.

366

00:24:01,106 --> 00:24:02,482  
Bitte sehr, Sir.

367

00:24:02,566 --> 00:24:06,194  
Ich will mich nicht beklagen über einen  
Nachmittagstrunk mit meinen Brüdern.

368

00:24:06,278 --> 00:24:07,195  
Was ist der Anlass?

369

00:24:07,279 --> 00:24:10,407  
Ein Dank, dass du dich an meiner statt  
um das Anwesen gekümmert hast.

370

00:24:10,490 --> 00:24:13,243  
Ich war überrascht,  
alles in bester Ordnung anzutreffen.

371

00:24:13,326 --> 00:24:15,620  
Sollte ich nun gerührt  
oder beleidigt sein?

372

00:24:15,704 --> 00:24:16,830  
Vielleicht beides?

373

00:24:17,998 --> 00:24:21,126  
Die Wahrheit ist, ich habe es genossen,  
eine Aufgabe zu haben.

374

00:24:21,209 --> 00:24:24,171  
Nun, da du zurück bist,  
ist mir unklar, was ich tun soll.

375

00:24:24,254 --> 00:24:26,548  
Mutter kann dir  
eine Liste junger Damen offerieren.

376

00:24:26,631 --> 00:24:29,134  
Bruder, würdest du ihn  
bitte ein wenig ablenken?

377

00:24:29,217 --> 00:24:33,597  
Dich lud ich ein, um dir zu gratulieren,  
zu deinen neuen Verehrerinnen.

378

00:24:33,680 --> 00:24:35,599  
Ich bin nicht sicher,  
ob mich das aufmuntert.

379

00:24:35,682 --> 00:24:38,560  
Ich bitte um Entschuldigung,  
dass ich Sie warten ließ.

380

00:24:38,643 --> 00:24:41,813  
-Die Geschäfte laufen gut.  
-Erfreulich. Trinken Sie mit?

381

00:24:41,897 --> 00:24:45,484  
Verzeihen Sie, bitte, ähm...  
Meine Frau hat Vorrechte.

382

00:24:47,736 --> 00:24:50,363  
Mr. Dundas will uns sprechen, Will.

383

00:24:50,447 --> 00:24:52,908  
Mr. Dundas, darf ich Ihnen etwas anbieten?

384

00:24:52,991 --&gt; 00:24:55,535

Nein. Nein, vielen Dank.

385

00:24:55,619 --&gt; 00:24:58,872

Ich mache es kurz.

Und da Sie nun beide vor mir stehen...

386

00:24:58,955 --&gt; 00:25:03,001

Wissen Sie, Mrs. Mondrich,  
von Ihrer Großtante, Lady Kent?

387

00:25:03,752 --&gt; 00:25:08,423

Kent, ja. Wir sind uns einmal begegnet.  
In meiner Jugend. Eine sehr kühle Dame.

388

00:25:08,507 --&gt; 00:25:10,842

Nun, sie ist jetzt noch kälter,  
fürchte ich.

389

00:25:12,302 --&gt; 00:25:13,136

Sie ist tot?

390

00:25:16,306 --&gt; 00:25:19,434

-Hat sie uns etwas vermacht?  
-Sie hat Ihnen nicht "etwas" vermacht.

391

00:25:19,518 --&gt; 00:25:22,521

Sie hat Ihrem Sohn Nicholas  
alles vermacht.

392

00:25:23,271 --&gt; 00:25:26,399

Und obgleich Sie Cousins haben,  
die näher mit ihr verwandt sind,

393

00:25:26,483 --&gt; 00:25:28,818

hat keiner von diesen männliche Kinder.



394

00:25:28,902 --&gt; 00:25:33,448

Und das heißt:

Nicholas wird der nächste Baron of Kent.

395

00:25:40,705 --&gt; 00:25:44,292

Nun brauchen wir

vielleicht doch etwas zu trinken.

396

00:25:44,376 --&gt; 00:25:45,210

Ja.

397

00:26:39,306 --&gt; 00:26:41,182

-Ignorier sie.

-Kann ich nicht.

398

00:26:42,392 --&gt; 00:26:43,643

Vertrau mir.

399

00:26:43,727 --&gt; 00:26:44,686

Was dort geschieht,

400

00:26:44,769 --&gt; 00:26:47,522

kann unmöglich so wichtig sein,  
wie das, was wir tun:

401

00:26:48,898 --&gt; 00:26:50,442

einen Erben zeugen.

402

00:26:52,110 --&gt; 00:26:55,488

Dir ist doch bewusst,  
dass man so, wie wir gerade vorgehen,

403

00:26:55,572 --&gt; 00:26:57,574

keinen Erben zeugen kann?

404

00:26:57,657 --> 00:26:59,409  
Irgendwo müssen wir ja anfangen.

405

00:26:59,492 --> 00:27:02,454  
Es ist meine erste Woche  
als Vizegräfin im neuen Zuhause.

406

00:27:02,537 --> 00:27:06,374  
Heute Abend ist Lady Danburys Ball.  
Ich muss einen guten Eindruck machen.

407

00:27:15,467 --> 00:27:17,469  
Das kommt dorthin, bitte.

408

00:27:17,552 --> 00:27:19,179  
Achten Sie auf die Farben!

409

00:27:27,479 --> 00:27:29,230  
VIER-JAHRESZEITEN-BALL 1815

410

00:27:34,027 --> 00:27:36,237  
Ich wünsche heute Abend  
eine kleine Veränderung.

411

00:28:42,804 --> 00:28:44,097  
Ah.

412

00:28:44,180 --> 00:28:47,100  
Oh, Lady Danbury,  
Sie haben sich wieder selbst übertroffen.

413

00:28:47,183 --> 00:28:51,312  
Sie wissen, der Saison-Eröffnungsball  
ist kein unbedeutendes Unterfangen.

414

00:28:51,396 --> 00:28:52,772  
Ich bin mir dessen bewusst.

415  
00:28:59,279 --> 00:29:02,365  
Worüber Whistledown  
in ihrer nächsten Ausgabe wohl schreibt.

416  
00:29:02,449 --> 00:29:04,200  
Die Saison beginnt doch recht fade.

417  
00:29:05,034 --> 00:29:07,454  
Sie wird gewiss etwas finden  
oder etwas erfinden.

418  
00:29:07,537 --> 00:29:11,166  
Verzeihen Sie, bitte, Miss.  
Wir versäumten es, Ihren Mantel zu nehmen.

419  
00:29:11,666 --> 00:29:12,792  
Ja, gewiss.

420  
00:29:19,382 --> 00:29:21,634  
Ich denke,  
das wird nicht erforderlich sein.

421  
00:29:22,177 --> 00:29:23,636  
Hm...

422  
00:29:27,724 --> 00:29:29,267  
Starren die uns an?

423  
00:29:29,350 --> 00:29:32,645  
Eifersucht, meine Liebe.  
Du gehörst nun mir.

424  
00:29:33,646 --> 00:29:34,689  
Kurios.

425

00:29:37,984 --> 00:29:40,570  
Oh nein, sie starren nicht uns an.

426

00:29:43,948 --> 00:29:47,869  
Sie gibt mein Geld aus, bevor ich  
es einfordern kann. Das ist ihr Ziel.

427

00:29:47,952 --> 00:29:51,790  
Wenn sie solch eine melancholische  
Farbe tragen will, ist das ihr Recht.

428

00:29:56,294 --> 00:29:57,378

-Hm.

-Was, ähm...

429

00:29:59,380 --> 00:30:02,759  
Ich sagte der Contessa,  
dass wir in meinem Heimatland nur unter...

430

00:30:38,127 --> 00:30:40,922  
Miss Featherington.  
Es ist mir eine Freude, Sie zu sehen.

431

00:30:41,005 --> 00:30:43,132  
Welch auffällig schönes Kleid Sie anhaben.

432

00:30:43,675 --> 00:30:44,759

Sie ebenso, Mylord.

433

00:30:46,010 --> 00:30:49,472  
Äh... Nicht den Kleid-Teil meine ich,  
sondern natürlich den anderen Teil.

434

00:30:49,556 --> 00:30:53,393  
Es ist mir eine Freude, Sie alle zu sehen,  
in Ihren wunderbaren Abendanzügen,

435

00:30:53,476 --> 00:30:55,520  
die keinesfalls Kleidern ähneln.

436

00:31:01,025 --> 00:31:02,944  
Sie genießen wahrlich Stickarbeiten?

437

00:31:03,027 --> 00:31:06,948  
Aber gewiss doch.  
Es gibt so vieles, was man damit tun kann.

438

00:31:07,574 --> 00:31:08,449  
Nun, was denn?

439

00:31:08,533 --> 00:31:10,201  
Da Sie mich fragen:

440

00:31:10,285 --> 00:31:12,871  
Da ist vor allem der Stielstich,  
altbewährt und gut.

441

00:31:12,954 --> 00:31:13,788  
Oh.

442

00:31:13,872 --> 00:31:16,291  
Der Geradstich, Vorstich, Kettenstich...

443

00:31:16,374 --> 00:31:18,710  
Der französische Knötchenstich,  
etwas gewagter.

444

00:31:18,793 --> 00:31:20,670  
Oh, ja!

445

00:31:20,753 --> 00:31:23,673  
Ich, äh, lese wirklich gern und viel.  
Womöglich zu viel.

446

00:31:23,756 --&gt; 00:31:26,509

Mutter ermahnt mich stets,  
meine Bücher wegzulegen.

447

00:31:26,593 --&gt; 00:31:29,470

Äh, nun... nicht,  
dass an Lesen irgendetwas auszusetzen sei.

448

00:31:29,554 --&gt; 00:31:32,515

Ich verstehe es nicht.  
Äh, lesen Sie gern Bücher?

449

00:31:32,599 --&gt; 00:31:35,018

Der Federstich, der Fliegenstich...

450

00:31:35,685 --&gt; 00:31:37,604

Oh, der Margeritenstich.

451

00:31:39,022 --&gt; 00:31:41,190

Welcher ist Ihr Lieblingsstich,  
Miss Eloise?

452

00:31:41,733 --&gt; 00:31:45,236

Äh... äh... Der... ähm... Lenkstich.

453

00:31:46,321 --&gt; 00:31:47,780

Der kommt mir nicht bekannt vor.

454

00:31:47,864 --&gt; 00:31:50,533

Er vermag diese Unterhaltung  
auf ein anderes Feld, ähm...

455

00:31:50,617 --&gt; 00:31:52,201

...als Stickerei zu lenken.

456

00:31:52,285 --&gt; 00:31:53,119

Das war, äh...

457

00:31:53,745 --> 00:31:55,705

Oh. Ein Scherz.

458

00:31:56,789 --> 00:31:57,957

Wie gewitzt.

459

00:31:58,041 --> 00:31:58,917

Ja.

460

00:32:06,966 --> 00:32:08,384

-Vielleicht...

-Ich... Oh!

461

00:32:08,468 --> 00:32:11,888

Äh, verzeihen Sie. Ähm, bitte.

Sie wollten etwas sagen, Lord Barnell?

462

00:32:11,971 --> 00:32:14,682

Ich wollte sagen,  
vielleicht sollten wir uns empfehlen.

463

00:32:15,266 --> 00:32:16,809

Wenn wir zu lange hier stehen,

464

00:32:16,893 --> 00:32:19,604

bieten wir Lady Whistledown  
noch Anlass zum Schreiben.

465

00:32:29,447 --> 00:32:32,367

-Nicht wahr?

-Ja, ich finde, das müssen wir.

466

00:32:33,618 --> 00:32:35,745

Und die dort vorn? Wer ist das?

467

00:32:36,329 --> 00:32:40,083  
Das, Eure Majestät,  
ist Miss Penelope Featherington.

468

00:32:40,166 --> 00:32:41,834  
Es ist ihre dritte Saison.

469

00:32:41,918 --> 00:32:45,296  
Aber hier sind etliche neue Anwärterinnen  
auf die Gunst Eurer Majestät,

470

00:32:45,380 --> 00:32:47,006  
falls Ihr sie ihnen gewähren wollt.

471

00:32:47,090 --> 00:32:49,676  
Weshalb sollte ich ihnen  
irgendetwas gewähren?

472

00:32:49,759 --> 00:32:52,178  
Es herrscht eine gewisse Angst  
unter den Müttern,

473

00:32:52,261 --> 00:32:55,139  
weil Eure Majestät  
noch kein Juwel der Saison erwählten.

474

00:32:55,723 --> 00:32:59,227  
Ein Juwel ist deshalb so kostbar,  
weil es überaus selten ist.

475

00:32:59,310 --> 00:33:03,398  
Ich gab einen Juwelen-Ball und nun  
erwarten Mütter jedes Jahr ein Juwel.

476

00:33:04,190 --> 00:33:05,858  
Einst gab ich einen Zebra-Ball.



477

00:33:05,942 --&gt; 00:33:08,069

Erwarten sie nun  
jedes Jahr ein neues Zebra?

478

00:33:08,152 --&gt; 00:33:10,113

Nun, Ihr habt recht.

479

00:33:10,196 --&gt; 00:33:13,408

-Mhm.

-Ihr habt nur einmal das Juwel erwählt.

480

00:33:13,491 --&gt; 00:33:16,703

In der Tat war es doch Lady Whistledown,

481

00:33:16,786 --&gt; 00:33:18,871

die das Juwel im ersten Jahr erkor.

482

00:33:18,955 --&gt; 00:33:21,791

Wie recht sie doch hatte mit der Herzogin.

483

00:33:23,584 --&gt; 00:33:24,669

Hm...

484

00:33:26,879 --&gt; 00:33:27,922

Miss Francesca.

485

00:33:28,006 --&gt; 00:33:30,133

Sagen Sie, was sind Ihre Steckenpferde?

486

00:33:30,883 --&gt; 00:33:32,343

Ich spiele Pianoforte.

487

00:33:32,427 --&gt; 00:33:34,178

Ganz ausgezeichnet.

488

00:33:35,304 --> 00:33:37,515  
Und Ihre anderen Interessen?

489

00:33:37,598 --> 00:33:40,768  
Das Pianoforte  
beansprucht einen Großteil meiner Zeit.

490

00:33:41,394 --> 00:33:43,813  
Ich denke,  
Lord Fife wollte fragen, wer Sie sind,

491

00:33:43,896 --> 00:33:45,523  
abgesehen von Ihren Steckenpferden.

492

00:33:45,606 --> 00:33:47,608  
Ja. Was ersehnen Sie?

493

00:33:48,192 --> 00:33:49,736  
Was verabscheuen Sie?

494

00:33:49,819 --> 00:33:51,487  
Und was treibt Sie an?

495

00:33:53,322 --> 00:33:54,157  
Ich...

496

00:33:55,241 --> 00:33:57,869  
Ich glaube, mein Bruder braucht mich.

497

00:33:57,952 --> 00:34:00,621  
Wenn Sie mich  
einen Augenblick entschuldigen würden.

498

00:34:03,708 --> 00:34:06,335  
Bruder, ich wäre gern einen Moment allein.

499

00:34:08,337 --> 00:34:09,172  
Gewiss.

500  
00:34:14,552 --> 00:34:17,305  
Ich versichere dir,  
wir werden uns schon arrangieren.

501  
00:34:21,392 --> 00:34:24,270  
Ah... Oh. Fühlt sich Francesca nicht wohl?

502  
00:34:24,353 --> 00:34:27,315  
Sie benötigt einen Augenblick für sich.  
Genau wie ich.

503  
00:34:27,398 --> 00:34:31,027  
Und den möchte ich nutzen,  
um mit meiner schönen Frau zu tanzen.

504  
00:34:31,110 --> 00:34:32,779  
Bitte, amüsiert euch etwas.

505  
00:34:32,862 --> 00:34:35,656  
Dieser Störenfried.

506  
00:34:35,740 --> 00:34:37,909  
Du siehst hinreißend aus, Liebste.

507  
00:35:04,185 --> 00:35:05,019  
Penelope.

508  
00:35:14,612 --> 00:35:17,115  
Du solltest  
zur Tanzfläche zurückkehren.

509  
00:35:17,198 --> 00:35:18,157  
Sollte ich?

510

00:35:18,783 --> 00:35:21,702  
Steht man einmal an der Wand,  
kann man ihr nur schwer entfliehen.

511

00:35:22,370 --> 00:35:23,663  
Ganz gleich, was man tut.

512

00:35:24,455 --> 00:35:27,166  
Zumindest fragt mich die Wand nicht,  
was mich antreibt.

513

00:35:28,126 --> 00:35:30,378  
Du hast die Unterhaltung nicht genossen?

514

00:35:30,461 --> 00:35:34,632  
Ich hatte eine Unterhaltung erwartet,  
nicht, begutachtet zu werden,

515

00:35:34,715 --> 00:35:38,803  
als wäre ich ein überaus seltenes Insekt,  
das sich unter dem Mikroskop windet.

516

00:35:39,387 --> 00:35:41,389  
Es missfällt dir aufzufallen, nicht wahr?

517

00:35:42,223 --> 00:35:44,100  
In der Tat, ja.

518

00:35:44,183 --> 00:35:46,310  
Vielleicht macht dich das so rar.

519

00:35:46,394 --> 00:35:48,396  
Es scheint,  
als wärt ihr Bridgertons geboren,

520

00:35:48,479 --> 00:35:51,440

um Aufmerksamkeit zu erregen,  
auf die ein oder andere Weise.

521

00:35:53,734 --> 00:35:56,946

Ich, ähm,  
bin auch ungleich meiner Schwestern.

522

00:35:58,990 --> 00:36:00,950

Das kann durchaus seine Tücken haben.

523

00:36:07,081 --> 00:36:09,542

Aber sie sind wundervoll. Jeder von ihnen.

524

00:36:11,794 --> 00:36:13,754

Ich weiß. Du hast wahrlich Glück.

525

00:36:16,132 --> 00:36:18,551

Auch, dass dir  
so viel Aufmerksamkeit zuteilwird.

526

00:36:19,177 --> 00:36:20,553

Mag sie auch fordernd sein.

527

00:36:21,804 --> 00:36:25,016

Denn manchen von uns  
schenkt man wenig Beachtung.

528

00:36:26,767 --> 00:36:28,811

Miss Francesca. Ein Tanz?

529

00:36:32,565 --> 00:36:33,608

Gewiss, Mylord.

530

00:36:37,028 --> 00:36:39,322

Kehre lieber zur Tanzfläche zurück.

531

00:36:39,405 --> 00:36:42,867  
Wenn man einmal an der Wand steht,  
kann man ihr nur schwer entfliehen.

532  
00:37:13,856 --> 00:37:14,857  
Uhh...

533  
00:37:15,733 --> 00:37:18,110  
-Ist Ihnen nicht wohl, Miss Featherington?  
-Oh.

534  
00:37:18,194 --> 00:37:20,404  
Doch. Verzeihen Sie. Ein Kältestich.

535  
00:37:20,488 --> 00:37:21,656  
Von der Eiscreme

536  
00:37:21,739 --> 00:37:24,283  
oder der sympathischen Dame  
mit dem höhnischen Lächeln?

537  
00:37:25,826 --> 00:37:27,119  
Nicht doch.

538  
00:37:27,203 --> 00:37:29,914  
Ich habe schon  
unzählige vernichtende Blicke empfangen.

539  
00:37:29,997 --> 00:37:32,416  
Der ihrige war bestenfalls mittelmäßig.

540  
00:37:33,876 --> 00:37:36,295  
Ähm... Lord Debling, nicht wahr?

541  
00:37:37,421 --> 00:37:39,465  
Ich habe das Gefühl, dass Sie wissen,

542

00:37:39,548 --> 00:37:42,718  
wie Sie jemanden vernichten können,  
wenn Sie das wünschen.

543

00:37:44,303 --> 00:37:45,304  
Wie? Ich?

544

00:37:47,431 --> 00:37:49,392  
Äh... ähm... Ich... ich glaube...

545

00:37:49,475 --> 00:37:51,936  
Äh... Ich weiß es nicht.

546

00:37:56,190 --> 00:37:58,025  
Äh... Verzeihen Sie bitte, ähm...

547

00:37:59,068 --> 00:38:00,194  
Oh!

548

00:38:00,278 --> 00:38:04,031  
Wie beschämend. Ich bin solch ein Tölpel.  
Ich bitte vielmals um Verzeihung.

549

00:38:04,115 --> 00:38:06,409  
Gütiger Himmel. Nun, Unfälle passieren.

550

00:38:06,492 --> 00:38:09,745  
Miss Featherington,  
ich hole eine Bedienstete zur Hilfe.

551

00:38:09,829 --> 00:38:11,247  
Wie überaus reizend, danke.

552

00:38:11,872 --> 00:38:12,790  
Miss Cowper.

553

00:38:14,292 --&gt; 00:38:17,003

Zu schade,  
dass Sie kein robusteres Kleid wählten.

554

00:38:17,086 --&gt; 00:38:21,549

Womöglich hätte ein Stoff von Wert  
diese Blamage verhindern können.

555

00:38:29,557 --&gt; 00:38:31,726

Pen, es tut mir so leid..

556

00:38:32,852 --&gt; 00:38:35,438

Einige Nächte  
waren mitunter ein wenig länger.

557

00:38:36,772 --&gt; 00:38:39,525

Pen! Sie schien nicht wohl auf zu sein.

558

00:38:39,608 --&gt; 00:38:41,944

Die Featherington-Tochter?  
Was kümmert das Sie?

559

00:38:42,028 --&gt; 00:38:43,904

Beichten Sie, was in den Nächten geschah.

560

00:38:43,988 --&gt; 00:38:48,367

Was es auch war, Bridgerton,  
Sie sind viel amüsanter als letzte Saison.

561

00:38:48,451 --&gt; 00:38:50,286

Entschuldigen Sie mich einen Moment.

562

00:38:56,459 --&gt; 00:38:59,420

Sofort, Miss.  
Die Kutsche für Miss Featherington!

563



00:39:00,004 --> 00:39:01,005  
Sogleich.

564  
00:39:03,716 --> 00:39:05,634  
Ich habe den Kutscher rufen lassen.

565  
00:39:07,595 --> 00:39:08,971  
-Pen.  
-Colin.

566  
00:39:10,056 --> 00:39:11,057  
Was suchst du hier?

567  
00:39:12,266 --> 00:39:14,226  
Ich wollte nur an die frische Luft.

568  
00:39:14,310 --> 00:39:18,314  
Du willst schon aufbrechen?  
Dabei trägst du so ein bezauberndes Kleid.

569  
00:39:18,397 --> 00:39:20,608  
-Bitte, verspote mich nicht.  
-Verspotten?

570  
00:39:20,691 --> 00:39:24,111  
Nichts läge mir ferner.  
Die Farbe steht dir außerordentlich gut.

571  
00:39:25,488 --> 00:39:28,157  
-Gute Nacht, Mr. Bridgerton.  
-Brauchst du keinen Begleiter?

572  
00:39:28,240 --> 00:39:31,327  
-Nicht nötig für eine alte Jungfer.  
-Du bist keine alte Jungfer.

573  
00:39:31,410 --> 00:39:33,704

Ich bin im dritten Jahr  
auf dem Heiratsmarkt.

574

00:39:33,788 --> 00:39:35,247  
Wie würdest du das nennen?

575

00:39:37,208 --> 00:39:40,920  
Stimmt etwas nicht, Pen?  
Zwischen uns, meine ich.

576

00:39:41,003 --> 00:39:43,255  
Ich habe dir im Sommer geschrieben,  
wie immer.

577

00:39:43,339 --> 00:39:44,799  
Du hast nicht geantwortet.

578

00:39:44,882 --> 00:39:48,511  
Zugegeben, das haben nur wenige.  
Doch wenn du es deutlich hören möchtest:

579

00:39:49,303 --> 00:39:50,221  
Ich vermisse dich.

580

00:39:51,430 --> 00:39:52,306  
Du vermisst mich?

581

00:39:53,891 --> 00:39:56,769  
Doch mir den Hof machen würdest du nie,  
nicht wahr?

582

00:39:57,770 --> 00:39:58,771  
Pen, ich...

583

00:39:58,854 --> 00:40:02,233  
Ich habe dich gehört, auf dem Ball  
meiner Mutter in der letzten Saison.

584

00:40:02,316 --> 00:40:06,028  
Allen hast du erzählt, dass du Penelope  
Featherington nie den Hof machen würdest.

585

00:40:08,989 --> 00:40:12,493  
-Wir sollten unter vier Augen sprechen.  
-Du schämst dich meiner.

586

00:40:12,576 --> 00:40:14,829  
Natürlich würdest du mir  
nie den Hof machen.

587

00:40:14,912 --> 00:40:16,956  
Ich bin das Gespött  
der feinen Gesellschaft,

588

00:40:17,039 --> 00:40:18,749  
selbst mit neuer Gewandung.

589

00:40:18,833 --> 00:40:22,086  
Ich hätte nur nicht gedacht,  
dass du so grausam sein könntest.

590

00:40:34,056 --> 00:40:36,392  
HOCHVEREHRTE LESERSCHAFT,  
EIN WANDEL KANN...

591

00:40:38,477 --> 00:40:39,562  
STÜRMISCH

592

00:40:39,645 --> 00:40:41,605  
KÖNIGIN

593

00:40:41,689 --> 00:40:44,442  
ICH FÜRCHTE DEN WANDEL NICHT.

594

00:40:44,525 --&gt; 00:40:47,528

...EINE VÖLLIG NEUE  
PERSÖNLICHKEIT ANGENOMMEN.

595

00:41:03,627 --&gt; 00:41:07,256

Da ist ein Gentleman für Sie, Ma'am.

596

00:41:09,800 --&gt; 00:41:12,887

Lady Featherington,  
ich freue mich, Sie kennenzulernen.

597

00:41:12,970 --&gt; 00:41:14,513

Guten Tag, Mr...

598

00:41:14,597 --&gt; 00:41:16,849

Walter Dundas, Esquire.

599

00:41:16,932 --&gt; 00:41:19,643

Ich arbeite für die Krone  
und bin dafür verantwortlich,

600

00:41:19,727 --&gt; 00:41:22,605

dass die Erbfolge  
unserer Adelsfamilien eingehalten wird.

601

00:41:23,230 --&gt; 00:41:27,568

Verstehe. Und, äh, welchem Umstand  
verdanken wir Ihr Erscheinen?

602

00:41:27,651 --&gt; 00:41:29,361

Äh, man wies mich darauf hin,

603

00:41:29,445 --&gt; 00:41:32,948

dass Ihr Cousin Jack Featherington  
die Stadt mit Ihrem Vermögen verließ.

604

00:41:33,032 --> 00:41:37,828  
Ja, Sir. Mein Cousin, der Schwindler.  
Der Mann war ein furchtbarer Lügner.

605  
00:41:38,954 --> 00:41:40,331  
Mir liegt ein Dokument vor,

606  
00:41:40,414 --> 00:41:42,917  
in dem er das Anwesen  
einer Ihrer Töchter zuspricht,

607  
00:41:43,000 --> 00:41:45,628  
sobald diese  
einen männlichen Erben gebiert.

608  
00:41:46,545 --> 00:41:48,214  
Ah, ja, das Dokument.

609  
00:41:48,881 --> 00:41:50,591  
Das Dokument ist gültig.

610  
00:41:50,674 --> 00:41:53,511  
Selbst eine defekte Uhr  
steht zweimal am Tag richtig.

611  
00:41:54,136 --> 00:41:57,848  
Das ist eine ungewöhnliche Situation.  
Erwartet eine Ihrer Töchter ein Kind?

612  
00:41:57,932 --> 00:42:01,060  
Oh, ich erwarte täglich,  
die gute Nachricht zu erhalten.

613  
00:42:02,686 --> 00:42:03,562  
Verstehe.

614  
00:42:03,646 --> 00:42:07,525

Derzeit ist der Krone kein weiterer  
lebender männlicher Erbe bekannt.

615

00:42:07,608 --> 00:42:09,235  
Es wäre ein beträchtlicher Aufwand,

616

00:42:09,318 --> 00:42:11,946  
das Anwesen  
einer anderen Familie zu überschreiben.

617

00:42:12,029 --> 00:42:16,033  
Hm... Eine große Erschütterung  
für die Featherington-Pächter,

618

00:42:16,116 --> 00:42:19,078  
die Gesellschaft und auch für mich.

619

00:42:19,161 --> 00:42:23,207  
Doch sollte ich herausfinden,  
dass dieses Dokument gefälscht ist,

620

00:42:23,290 --> 00:42:25,876  
bevor eine Ihrer Töchter einen Erben hat,

621

00:42:25,960 --> 00:42:28,420  
könnte der Aufruhr  
durchaus notwendig sein.

622

00:42:30,548 --> 00:42:34,927  
Nun, dann ist es ja gut,  
dass das Dokument nicht gefälscht ist

623

00:42:35,010 --> 00:42:37,555  
und meine Töchter  
ihre Ehemänner so sehr lieben.

624

00:42:38,722 --> 00:42:40,307

Wirklich gut, in der Tat.

625

00:42:40,391 --> 00:42:43,018

Ich werde Sie sehr bald erneut besuchen.

626

00:42:46,230 --> 00:42:48,023

So ein wunderschönes Anwesen.

627

00:42:50,025 --> 00:42:51,485

Einen guten Tag.

628

00:43:06,458 --> 00:43:09,670

Glücklicherweise habe ich  
nicht viel Konkurrenz in dieser Saison.

629

00:43:09,753 --> 00:43:10,963

Abgesehen von Francesca,

630

00:43:11,046 --> 00:43:13,465

die einiges an Interesse erregt hat,  
scheint mir.

631

00:43:13,549 --> 00:43:16,176

Mein Umgang mit Penelope  
war eine deutliche Botschaft,

632

00:43:16,260 --> 00:43:17,511

denkst du nicht auch?

633

00:43:17,595 --> 00:43:20,514

Die Botschaft dieses Streichs  
wurde von allen wahrgenommen.

634

00:43:20,598 --> 00:43:21,515

Du missbilligst es?

635

00:43:22,808 --> 00:43:27,187  
-Ich dachte, wir mögen Penelope nicht.  
-Deine Tat war grausam und unnötig.

636  
00:43:29,315 --> 00:43:31,483  
Du erwähnst häufig,

637  
00:43:31,567 --> 00:43:34,278  
wie schwierig es für dich sei,  
einen Ehemann zu finden.

638  
00:43:35,279 --> 00:43:40,367  
Aber meinst du nicht, es wäre leichter,  
wenn du etwas weniger freimütig wärst?

639  
00:43:43,537 --> 00:43:45,706  
Es ist schwer, einen Ehemann zu finden.

640  
00:43:47,583 --> 00:43:50,252  
Doch es war noch schwieriger,  
eine Freundin zu finden.

641  
00:43:51,879 --> 00:43:53,881  
Ich hatte nicht viele seit meinem Debüt.

642  
00:43:54,840 --> 00:43:56,091  
Keine wahrhaftigen.

643  
00:43:57,217 --> 00:43:58,344  
Als Kind schon.

644  
00:43:59,386 --> 00:44:02,181  
Aber die Saison  
dividiert uns junge Damen auseinander,

645  
00:44:02,765 --> 00:44:04,600  
spielt uns gegeneinander aus.



646

00:44:06,935 --> 00:44:09,146  
Ich nehme an,  
ich bin ihr zum Opfer gefallen.

647

00:44:09,647 --> 00:44:11,940  
Einmal oder zweimal.

648

00:44:12,024 --> 00:44:13,275  
Oder dreimal.

649

00:44:17,196 --> 00:44:18,322  
Doch du hast recht.

650

00:44:19,531 --> 00:44:22,743  
Die Gesellschaft strebt nicht an,  
dass wir einander gewogen sind.

651

00:44:23,911 --> 00:44:25,788  
Ich dachte, nur ich bemerkte das.

652

00:44:27,289 --> 00:44:30,000  
Letzte Saison versuchte ich,  
mich mit dir anzufreunden.

653

00:44:30,834 --> 00:44:32,211  
Doch du wiest mich zurück.

654

00:44:32,920 --> 00:44:34,546  
Ich kann es dir nicht vorwerfen.

655

00:44:36,006 --> 00:44:37,466  
Ich war nicht immer nett.

656

00:44:40,094 --> 00:44:43,347  
Doch wodurch auch immer Penelope

deine Freundschaft verspielt hat,

657

00:44:44,515 --> 00:44:45,474  
du hast recht.

658

00:44:46,183 --> 00:44:49,978  
Sie hat meine Aufmerksamkeit  
nicht verdient, und deine auch nicht.

659

00:44:50,062 --> 00:44:50,938  
Mhm.

660

00:44:52,606 --> 00:44:54,650  
Lass uns nur an uns denken.

661

00:44:54,733 --> 00:44:56,735  
Wir sind weitaus interessanter.

662

00:44:58,070 --> 00:44:59,738  
Ich bin geneigt, dir zuzustimmen.

663

00:45:18,841 --> 00:45:19,758  
Du bist zurück.

664

00:45:22,553 --> 00:45:24,388  
Wie waren deine Besprechungen?

665

00:45:24,471 --> 00:45:26,724  
Ich hätte es vorgezogen,  
im Bett zu verweilen.

666

00:45:27,641 --> 00:45:29,309  
Sollen wir dorthin zurückkehren?

667

00:45:29,393 --> 00:45:30,436  
Hm...

668

00:45:34,398 --> 00:45:36,900  
Zuvor muss ich  
über eines mit dir sprechen.

669

00:45:40,362 --> 00:45:41,363  
Deine Mutter.

670

00:45:41,447 --> 00:45:42,322  
Ich weiß.

671

00:45:43,949 --> 00:45:46,869  
Ich weiß, sie tut alles,  
um ihren Auszug zu verzögern.

672

00:45:46,952 --> 00:45:48,620  
Ich spreche mit ihr, noch heute.

673

00:45:48,704 --> 00:45:50,164  
Oder du unterlässt es.

674

00:45:51,039 --> 00:45:54,126  
Deine Mutter fühlt sich  
in der Rolle als Vizegräfin wohl.

675

00:45:54,209 --> 00:45:56,044  
Wohingegen ich mich viele Jahre lang

676

00:45:56,128 --> 00:45:58,630  
um Edwina  
und den Sharma-Haushalt gekümmert habe.

677

00:45:59,673 --> 00:46:02,593  
Und dich erlebte ich nie glücklicher  
als auf unserer Reise,

678

00:46:02,676 --> 00:46:04,344  
fernab deiner hiesigen Pflichten.

679

00:46:06,180 --> 00:46:09,558  
Warum sollten wir also nicht  
ausnahmsweise an uns denken?

680

00:46:09,641 --> 00:46:11,310  
Verlängern wir die Flitterwochen.

681

00:46:12,811 --> 00:46:14,354  
Bist du dir sicher?

682

00:46:14,438 --> 00:46:19,318  
Wir können noch das ganze Leben  
Vizegraf und Vizegräfin sein.

683

00:46:22,988 --> 00:46:27,201  
Wir sollten uns ganz der Pflicht widmen,  
einen Erben zu zeugen.

684

00:46:28,243 --> 00:46:29,953  
Lass deine Mutter hier residieren.

685

00:46:30,037 --> 00:46:35,417  
Ich wünsche, nicht weiter  
über meine Mutter sprechen zu müssen.

686

00:46:48,013 --> 00:46:48,972  
Mein Herz?

687

00:46:51,058 --> 00:46:54,394  
Sag mir, wie war es gestern? Hm?

688

00:46:54,895 --> 00:46:56,730  
Hast du deinen ersten Ball genossen?

689

00:46:57,648 --> 00:46:59,691  
Es war zufriedenstellend.

690

00:47:07,241 --> 00:47:08,617  
Mein Herz,

691

00:47:08,700 --> 00:47:11,995  
sieh die Bälle doch als eine Art Duett.

692

00:47:13,205 --> 00:47:15,332  
Mit einer  
anderen Person zusammenspielen,

693

00:47:15,415 --> 00:47:17,584  
bringt eine gewisse  
Verwundbarkeit mit sich,

694

00:47:17,668 --> 00:47:20,587  
was ziemlich beängstigend sein kann,  
stelle ich mir vor.

695

00:47:20,671 --> 00:47:22,381  
Doch das ist es wert, Kind.

696

00:47:22,464 --> 00:47:23,966  
Sobald du jemanden findest,

697

00:47:24,049 --> 00:47:27,636  
mit dem dich  
eine unerwartete Harmonie verbindet.

698

00:47:27,719 --> 00:47:29,721  
Ich fürchte mich nicht  
vor den Bällen, Mama.

699

00:47:30,347 --> 00:47:32,099

Oder davor, einen Gemahl zu finden.

700

00:47:33,141 --> 00:47:35,310

Was du und Vater  
und Daphne und Anthony fandet,

701

00:47:35,394 --> 00:47:36,436

ist beneidenswert.

702

00:47:36,520 --> 00:47:38,897

Jedoch auch überaus selten.

703

00:47:38,981 --> 00:47:39,815

Ich weiß nicht,

704

00:47:39,898 --> 00:47:45,529

ob ich tatsächlich Schmetterlinge  
oder unerwartete Harmonie spüren muss.

705

00:47:46,113 --> 00:47:51,243

Du wirst doch zumindest offen dafür sein,  
wenn die Liebe dir begegnen sollte. Nicht?

706

00:47:52,202 --> 00:47:53,495

Warten wir es einfach ab.

707

00:47:53,579 --> 00:47:56,748

Ma'am?

Die Vizegräfin hat Sie soeben gesucht.

708

00:48:06,592 --> 00:48:08,093

Ein Besucher für Sie, Miss.

709

00:48:12,556 --> 00:48:13,891

Verzeih, wenn ich störe.

710

00:48:16,018 --> 00:48:16,852  
Schon gut.

711  
00:48:21,732 --> 00:48:24,526  
Ich bereue jene  
gefühllose Bemerkung zutiefst.

712  
00:48:25,319 --> 00:48:28,947  
-Es schmerzt mich, dich verletzt zu sehen.  
-Dann wärst du besser nicht gekommen.

713  
00:48:30,866 --> 00:48:33,368  
Ich bin nicht mehr  
der Mann aus der letzten Saison.

714  
00:48:33,994 --> 00:48:37,581  
Und ich schäme mich nicht für dich.  
Vielmehr ist das Gegenteil der Fall.

715  
00:48:37,664 --> 00:48:39,541  
Ich suche nach dir auf jedem Fest,

716  
00:48:39,625 --> 00:48:41,710  
weil du meine Stimmung hebst

717  
00:48:41,793 --> 00:48:44,630  
und mich die Welt  
auf eine völlig neue Weise sehen lässt.

718  
00:48:45,172 --> 00:48:48,091  
Du bist klug, Pen, und warmherzig.

719  
00:48:48,175 --> 00:48:52,262  
Und... ich bin stolz,  
dich meine Freundin nennen zu dürfen.

720  
00:48:52,846 --> 00:48:53,972

Es war quälend...

721

00:48:55,766 --> 00:48:59,394  
...zu sehen, mit welcher Leichtigkeit  
du in die Gesellschaft zurückkehrst.

722

00:48:59,478 --> 00:49:01,229  
Während ich jedes Jahr darum bete,

723

00:49:01,313 --> 00:49:03,607  
mich auf dem Heiratsmarkt  
so ungezwungen zu fühlen,

724

00:49:03,690 --> 00:49:06,193  
doch dieser Trost sich niemals einstellt.

725

00:49:06,276 --> 00:49:09,196  
Nun, wenn es ein Mann ist, den du suchst..

726

00:49:10,238 --> 00:49:11,323  
Lass mich dir helfen.

727

00:49:11,406 --> 00:49:12,783  
Du mir helfen?

728

00:49:12,866 --> 00:49:15,369  
Ich habe diesen Sommer 17 Städte besucht.

729

00:49:15,452 --> 00:49:19,414  
Und was ich lernte, ist:  
Charme kann man erlernen.

730

00:49:19,498 --> 00:49:22,960  
Du kannst nicht im Ballsaal  
neben mir stehen und mir ins Ohr flüstern.

731



00:49:23,043 --> 00:49:24,628  
Das wird gar nicht nötig sein.

732

00:49:24,711 --> 00:49:28,173  
Ich gebe dir Unterricht.  
Und du wirst gewiss bald zur Meisterin.

733

00:49:31,134 --> 00:49:32,386  
Ich möchte nichts lieber,

734

00:49:32,469 --> 00:49:34,972  
als die Gunst des einen Menschen  
zurückzugewinnen,

735

00:49:35,055 --> 00:49:38,100  
der mir stets und wahrhaftig  
das Gefühl geschenkt hat,

736

00:49:38,183 --> 00:49:39,393  
geschätzt zu werden.

737

00:49:45,107 --> 00:49:46,066  
Was meinst du?

738

00:49:46,149 --> 00:49:47,901  
Du willst mir die Hand reichen?

739

00:49:47,985 --> 00:49:52,280  
Das mag etwas ungewöhnlich sein,  
doch sind wir nicht Freunde?

740

00:50:04,960 --> 00:50:05,794  
Freunde.

741

00:50:08,797 --> 00:50:10,298  
Wir sehen uns bald wieder.

742

00:50:32,237 --> 00:50:33,864  
Die neue Whistledown?

743

00:50:33,947 --> 00:50:36,158  
Hochverehrte Leserschaft,

744

00:50:36,241 --> 00:50:40,579  
ein Wandel kann wie ein Gezeitenwechsel  
unvermittelt einsetzen,

745

00:50:40,662 --> 00:50:42,247  
stürmisch und tödlich sein.

746

00:50:42,330 --> 00:50:46,752  
Insbesondere für diejenigen,  
die nicht darauf vorbereitet sind.

747

00:50:48,670 --> 00:50:51,465  
Der Verfasserin scheint es allerdings so,

748

00:50:51,548 --> 00:50:53,925  
als bewege sich unsere feine Gesellschaft

749

00:50:54,009 --> 00:50:56,303  
mit den wechselnden Gezeiten.

750

00:50:57,137 --> 00:50:58,013  
Lord Kent.

751

00:51:00,223 --> 00:51:01,933  
Willkommen in Ihrem neuen Zuhause.

752

00:51:09,399 --> 00:51:13,445  
Während andere  
sich fest an Vertrautes klammern.

753

00:51:18,158 --> 00:51:20,368  
Allen voran unsere Königin,

754

00:51:20,452 --> 00:51:23,580  
die sich noch immer nicht  
für ein Juwel entschieden hat.

755

00:51:24,164 --> 00:51:25,874  
Die Verfasserin fragt sich,

756

00:51:25,957 --> 00:51:31,505  
ob ihr Zögern ein Zeichen der Stärke  
oder ein Symptom der Furcht ist?

757

00:51:31,588 --> 00:51:33,298  
Sollte Letzteres der Fall sein,

758

00:51:33,381 --> 00:51:36,468  
wird ihr der Stolz  
auf einst Vollbrachtes nichts nützen.

759

00:51:36,551 --> 00:51:41,139  
Denn unsere Debütantinnen sind bereit,  
diese Saison zu spielen.

760

00:51:41,223 --> 00:51:43,642  
Ihr seid am Zug, Eure Majestät.

761

00:51:46,728 --> 00:51:49,940  
Wie es scheint, spielt Lady Whistledown  
wieder ihre Spielchen.

762

00:51:50,690 --> 00:51:51,525  
Aha...

763

00:51:52,442 --> 00:51:54,528

Und werdet Ihr mitspielen, Eure Majestät?

764

00:51:55,403 --> 00:51:56,571

Ich liebe Spiele.

765

00:51:58,365 --> 00:52:01,034

Insbesondere, weil ich dabei so oft siege.

766

00:52:06,623 --> 00:52:08,667

Whistledown ist früh gekommen.

767

00:52:08,750 --> 00:52:11,086

Ich bin dabei sie zu lesen,  
du Wahnsinnige.

768

00:52:11,169 --> 00:52:13,880

Dich wird die Ausgabe von heute  
sehr interessieren.

769

00:52:13,964 --> 00:52:18,135

Lady Whistledown hat einiges  
über deine Bridgertons zu berichten.

770

00:52:18,218 --> 00:52:19,678

Colin, genauer gesagt.

771

00:52:20,971 --> 00:52:23,515

Was sie auch über ihn schreibt,  
sie hat unrecht.

772

00:52:23,598 --> 00:52:28,311

Ich darf sagen,  
die Verfasserin ist bereit zu spielen.

773

00:52:28,395 --> 00:52:31,857

Ich fürchte den Wandel nicht,  
ich umarme ihn.

774

00:52:33,233 --> 00:52:38,572  
Doch dann wären da noch diejenigen,  
die den Wandel zu inbrünstig umarmen.

775

00:52:38,655 --> 00:52:41,867  
-Einen Guten Tag, Schwester.  
-Äh... Bruder. Guten Tag.

776

00:52:42,492 --> 00:52:43,326  
Wo warst du?

777

00:52:43,410 --> 00:52:45,078  
Nirgendwo. Was liest du da?

778

00:52:45,162 --> 00:52:46,413  
Nichts.

779

00:52:52,627 --> 00:52:53,628  
Whistledown.

780

00:52:54,921 --> 00:52:56,381  
Sie, ähm, erwähnt dich.

781

00:53:00,260 --> 00:53:02,554  
Dann wären da noch diejenigen,

782

00:53:02,637 --> 00:53:05,849  
die den Wandel  
ein wenig zu inbrünstig umarmen.

783

00:53:05,932 --> 00:53:08,894  
Beispielsweise Mr. Colin Bridgerton,

784

00:53:08,977 --> 00:53:13,106  
der eine völlig neue Persönlichkeit

angenommen zu haben scheint.

785

00:53:13,190 --> 00:53:14,524  
Doch man muss sich fragen,

786

00:53:14,608 --> 00:53:17,694  
ob dieser neue Charakter  
sein wahres Ich ist

787

00:53:17,777 --> 00:53:22,240  
oder lediglich ein Kniff,  
um Aufmerksamkeit zu erheischen?

788

00:53:22,324 --> 00:53:25,744  
Und weiß  
Mr. Bridgerton selbst es überhaupt?

789

00:53:28,997 --> 00:53:30,290  
Wie fühlst du dich?

790

00:53:31,082 --> 00:53:32,918  
Was sie über mich sagt, ist mir gleich.

791

00:53:33,001 --> 00:53:36,046  
Doch Miss Thompson zu ruinieren,  
ich meine Lady Crane,

792

00:53:36,796 --> 00:53:38,924  
und vergangene Saison fast auch noch dich,

793

00:53:40,342 --> 00:53:42,427  
das werde ich ihr niemals vergeben.

794

00:53:45,096 --> 00:53:49,351  
Hast du eine Idee,  
wer sich hinter ihr verbirgt?

795

00:53:49,434 --> 00:53:51,353  
Nein. Aber glaube mir.

796

00:53:51,436 --> 00:53:52,812  
Wenn ich es je herausfinde,

797

00:53:52,896 --> 00:53:55,273  
sorge ich dafür,  
dass ihr Leben ruiniert wird.

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.